DIŽA' DA' BSELA' PABLO GAN NBAB GALASIA

Pablo žape' "Padiox" benách ka' che Jesús gan nbab Galasia

1-2 Neda', Pablo, žapa' le'e "Padiox" nbable yógo'te kwe' benách ka' che Benne' Cristo gan nbab Galasia, na' lješšo ka' nníta'gake' nga, žónlengake' neda' tzen. Neda' naka' benne' wbás che Benne' Criston'. Bi belsela' benách ka' neda'. Jesús, Benne' Criston', bséla'kze' neda', na' Xažo Dios, Bennen' besbane' Jesusen' lo yela' got, bénlene' Le' tzen.

3 Znnabla' Xažo Dios len Xanžo Jesús, Benne' Criston', gon chawe'e le'e, na' wká'n žie' yichj lázdo'le.

4 Jesús na'kze, Benne' Criston', bde kwine' lo yela' got ni'a che dola' da' wbága'žo, na' beslé' žo'o lo da' kegle da' žaken ža ni zoažo na'a. Bene' ki dan' goken da' gónekzele Xažo Dios.

5 ¡Ga'n zénteze Dios! Ka'kze gaken.

Toze nak diža' chawe' kan nak che Jesús, Benne' Cristo

6 Žebánle'ela' kan žonle le'e, dan' la' zká'ntele Dios. Le' bliže' le'e nich gakle che Leze' dan' Jesús, Benne' Criston', be' laže'e žo'o, san na'a žénelele si' lo na'le to diža' chawe' yoble.

7 Da' li bi zoa yetó diža' chawe' san zchalja' ki dan' zej nnita' benne' ka' zchíxgake' lješšo ka', na' žénegekle' wchá'gake' diža' chawen' kan nak che Benne' Criston'.

8 Cha' zoa no benne' ẕchaḻje' to diža' chawe' da' bi naken tḻebe ḻen dan' bchaḻjto' neto' ḻawle ḻe'e, ẕnnabla' Dios wsaka' zi'e bennen'. Žaḻa' wsaka' zi'e nedkza' cha' gona' ki, na' cha' to wbás che ya'abá gone' ki, Dios na'kze wsaka' zi'e ḻe'.

9 Ba wnnikza' ki zga'ale, na' na'a ẕnnia' ki da' yoble: cha' zoa no benne' ẕchaḻje' to diža' chawe' da' bi naken tḻebe ḻen dan' ba wẕí' ḻo na'len, ẕnnabla' Dios wsaka' zi'e bennen'.

10 ¿Žéklele žénela' gaple neda' ba la'ne kate' ẕchaḻja' ki? O'o. Žénela' yežoja' chawe' ḻaw Dios. ¿Žéklele žénela' chaz ḻáže'gak benách ka' neda'? Chela' yénela' chaz ḻáže'gak benách ka' neda', bi gaka' wen žin che Benne' Criston'.

Ka beyák Pablo benne' wbás che Benne' Cristo

11 Na'a, žaḻa' nnézlele da' ni, ẕí'na'do' ka'. Diža' chawen' dan' ẕchaḻja' bi zan' ḻo yichj ḻáẕdo'gak benách ka'.

12 Kege no benne' bdie' diža' chawen' ḻo na'a, na' kege no benne' bsedḻen' neda'. Jesús, Benne' Criston', bzejní'ikzele' neda' kan nak diža' chawe' chien'.

13 Ba bénkzelele kan bena' neda' zga'ale katen' nzi' ḻo na'a kan ẕka'n ẕengak benne' judío ka' Dios. Nnézkzelele kan bena', katen' wžía ḻáže'ḻi'a benách ka' che Dios, benne' ka' žejḻé'gake' che Benne' Criston', na' gónela' wžía yi'a ḻégake'.

14 Kan ẕka'n ẕengak benne' judío ka' Dios, benža' neda' ka yeláte'ze bdachgak lježa' benne' judío ka', benne' ka' zjake' yiz ka zeyá'a neda', dan' wẕí'že ḻo na'a neda' ka ḻégake' da' bdegak x̱a wdé cheto' ka' ḻo na'to' kan bénteze béngake'.

15 Ki goka' neda', san dan' nak Dios ži'i l̲aže',
wžekze' neda' zga'ale kate' bi na' galja', na' bl̲iže'
neda' nich gona' x̲chine'.
16 Naž, katen' gónekzele Dios, bene' ga bénbi'a
Z̲i'ne', Bennen' bsel̲e'e neda' nich chejzenla' benách
zi'to' ka' diža' chawen' kan nak chie' L̲e'. Katen'
bene' da' ni, bi bejtil̲ja' no benne' nake' benachze
nich wsedle' neda',
17 na' bi wyá'a l̲o yež Jerusalén nich chejwía'
benne' ka' gókgake' wbás ka' che Benne' Criston'
zgá'alegake' ka neda', san wyá'a gan nbab Arabia,
na' wdé na' beyá'a l̲o yež Damasko.
18 Ka' goken, katen' ba wdé chonne yiz wyá'a l̲o
yež Jerusalén, na' bejwía' Bedw, na' bgá'nl̲ena' l̲e'
x̲da' ža.
19 Katen' wzóa' ga na' bi bl̲e'ela' yetože benne'
wbás che Benne' Criston'. Toze Jakob, biche'
X̲anžon' bl̲e'ela'-ne'.
20 Da' ni da' z̲zoja' chele naken dot da' li.
Nnézkzele Dios bi žon l̲aža'a.
21 Wdé na' wyá'a, na' wdía' l̲o yež ka' da' zej
nbaben Siria, na' da' ka' zej nbaben Silisia.
22 Kate' ža ka' lježžo ka' zej nake' che Benne'
Criston' gan nbab Judea bi bénbia'gake' neda'.
23 Belyenle' toze dan' bchal̲jgak yezika' benách
ka' kan nak chia' neda', na' wnnágake': “Bennen'
wžía l̲aže'e žo'o zga'ale, z̲ze diže'e na'a che da'
žejl̲e'žo, dan' gónele' wžía yi'e.”
24 Ka' goken, bka'n z̲éngake' Dios ni'a che da' žona'
neda'.

2

Yezika' benne' wbás ka' che Jesús z̲zi' l̲o ná'gake'

Pablo

1 Kate' ba gok xda' yiz, wyá'alena' Bernabé, na' belá'a lo yež Jerusalén, na' bchi'a xkwide' Tito, bin' bénlenbe' neda' tzen žin.
2 Wyá'a ga na' dan' bloe'el Dios neda' žala' cha'a ga na'. Katen' bla'a ga na', na' chela'ale bcháljlena' benne' ka' nzi' lo ná'gake' žin che Benne' Criston', na' bzenla' légake' kan nak diža' chawen' da' zzenla' benách zi'to' ka'. Ki bena' dan' gónela' bi ga'n dáche'ze žin da' ba bena', na' žin da' žona' na'a.
3 La'kze xkwide' Titon', bi' lježan', bi nakbe' benne' judío, bi ben byéngake' chog lo xpéla'be' dan' nak bian' no benne' byo nzi' lo ne'e xtiža' Dios kan žónteze žongak benne' judío ka'.
4 Da' li, bale benách ka' wnníta'gake' ga na', benne' žilj laže' ka', na' wnnágake' zej nake' lježžo ka', gónegekle' gon byéngake' chog lo bela' che xkwide' Titon' dan' nak bian'. Benne' ki zbíga'gake' gan zoažo žo'o, na' zwíagake' kan žonžo nich nnézgekle' kan belažo lo na' da' bchi'le Moisés. Belažo dan' nakžo toze len Jesús, Benne' Criston'. Gónegekle' gon byéngake' yeyakžo da' yoble ka benne' ka' zej ndo'e lo na' xtiža' Moisés na'.
5 Nitó chí'ido'ze, bi be'to' légake' latje. Ki bento' nich gape chi'ito' da' nak dot da' li che diža' chawen' nich gak yebélenlžon.
6 Benne' ka' žeklžo nzi' lo ná'gake' žin che Benne' Criston' bi bchí'igekle' neda' nitó da' kobe. Bi že' laža'a kan zej nake', dan' bi zchi'a laže' Dios žo'o kan zchi'a láže'gak benách ka' žo'o.
7 Bi bchí'igekle' neda' nitó da' kobe, dan' gókbe'egekle' Dios bdie' lo na'a žin chie' da' žona', nich chejzenla' benách zi'to' ka' diža' chawen',

tl̲ebe kan bde Dios l̲o na' Bedon' žin chie', na' z̲zenle' benne' judío ka' diža' chawen'.
8 Dios, l̲en yel̲a' wak chie', bene' neda' wbás chie' nich wsedla' benách zi'to' ka', tl̲ebe kan bene' Bedon' wbás chie' nich wsedle' l̲e' benne' judío ka'.
9 Jakob l̲en Bedon', na' Z̲wa, benne' ka' žeklžo nzi' l̲o ná'gake' žin che Benne' Criston', gókbe'egekle' bde Dios l̲o na'a žin ni. Che l̲en wz̲í' l̲o ná'gake' neda' l̲en Bernabé, na' bento' toze diža' chjento' x̲chin Dios gan nníta'gak benách zi'to' ka', neda' l̲en Bernabé, na' l̲égake' góngake' x̲chin Dios gan nníta'gak benne' judío ka'.
10 Góta'yoegekle' neto' toze chejsá' l̲áže'to' gákl̲ento' benách yache' ka', na' da' ni že' l̲áže'teza' žona'.

Pablo bdil̲e' Bedw l̲o yež Antiokía

11 Naž kate' bl̲a' Bedon' l̲o yež Antiokía, bdil̲a'-ne', dan' bchix̲le' kan bene'.
12 Ka' goken dan' zga'ale bdáwl̲ene' benách zi'to' ka' tz̲en, na' bene' ki na' zejte bžingak bal̲e benne' ka' zej nake' toze l̲en Jakob. Naž wzó l̲awe' žebige'e, na' biž bdáwl̲ene' benách zi'to' ka' tz̲en dan' bžebe' bi da' gongak benne' ka' nzi' l̲o ná'gake' žóngake' ga chog l̲o bel̲a' chegak benne' byo, benne' zi'to' ka', kan z̲nna da' bchi'le Moisés.
13 Naž yebal̲e benne' judío ka', benne' žejl̲é'gake' che Benne' Criston', bénl̲engake' Bedon' tz̲en kan žone' l̲o yel̲a' z̲zebe chie', na' ka' goken ga bžinte l̲ezka' bžebe Bernabé, na' l̲e' bénl̲ene' l̲égake' tz̲en.
14 Naž kate' bl̲e'ela' bi žóngake' kan z̲nna da' naken dot da' l̲i da' žsedle diža' chawen' žo'o, na' goža' Bedon' l̲awgak yógo'te benne' ka' che Benne' Criston' wnníta'gake' ga na', na' wnnía': “Nako' le'

benne' judío, san žono' le' kan žongak benách zi'to' ka', na' kege kan žongak benne' judío ka'. ¿Biz̲ chen' žénelo' gon byeno' gongak benách zi'to' ka' kan žongak benne' judío ka'?"

Želagak benne' judío ka' dan' žejl̲é'gake' che Jesús kan želagak benách zi'to' ka'

15 L̲ezka' goža' Bedon': "Žo'o nakžo benne' judío
ka' dan' x̲a x̲na'žo ka' zej nake' benne' judío ka', na'
kege nakžo benách zi'to' ka', benne' bi zej nónbi'e
Dios.
16 Nnézkzelžo nitó benne' bi yeyake' chawe' l̲aw
Dios dan' žone' kan z̲nna da' bchi'le Moisés. Toze
yeyák chawe' l̲awe' L̲e' no benne' žejl̲i'e che Jesús,
Benne' Criston'. L̲ezka' žo'o bejl̲e'žo che Jesusen',
nich beyakžo chawe' l̲aw Dios, na' kege dan' žonžo
kan z̲nna da' bchi'le Moisés na'. Bi yeyák nitó
benne' chawe' l̲aw Dios dan' žone' kan z̲nna da'
bchi'le Moisés na'.
17 Na'a, žeklžo beyakžo chawe' l̲aw Dios dan'
žejl̲e'žo che Benne' Criston', san cha' nak bia' nakžo
benne' dol̲a' kan zej nak benách zi'to' ka', ¿žal̲a'
nnažo žon Benne' Criston' ga žonžo dol̲a'? O'o.
18 Cha' že' l̲aža'a yechisa' da' bchi'le Moisés da' ba
wdé chen, da' ni nak bian' z̲ka'n ditja' da' z̲nnakze
Dios."
19 Dan' bi gok gona' kan z̲nna da' bchi'le Moisés
na', gok chia' ka ba nata'. Dan' naken ki, ba belá'
na'a l̲o na' da' bchi'le Moisés nich soa' nbana', na'
nich gona' kan z̲nnakze Dios.
20 Nak chia' ka ba gótl̲ena' Benne' Criston' tz̲en
l̲e'e yag kroze gan gote' L̲e'. Che l̲en kege nedkza'
zoa' nbana', san zoa nban Benne' Criston' l̲o yichj
l̲áz̲da'wa'. Kan naken, zoa' nbana' na'a, naken dan'

žejl̲i'a che Z̲i'n Dios, Bennen' bží'il̲e'ele' neda', na' bde kwine' l̲o yel̲a' got l̲o wlaza' neda'.

21 Bi žénela' wzóa' chel̲a'ale da' žonnze Dios chežo. Chela' gak to benne' yeyake' chawe' l̲aw Dios, dan' žone' da' z̲nna da' bchi'le Moisés na', naž dáche'ze got Benne' Criston'.

3

Da' z̲nna da' bchi'le Moisés, na' da' žejl̲e'žo che Benne' Cristo

1 ¡L̲e'e, benne' bi nnezle ka'! ¡L̲e'e, benne' Galasia ka'! ¿Wzóa no benne' bene' chele yel̲a' wžá' nich biž gonle kan z̲nna da' naken dot da' li? Gaze l̲o de bzenlto' l̲e'e da' žata' chežo dan' got Jesús, Benne' Criston', l̲e'e yag kroze.

2 Le wchebe neda' da' ni. ¿Bedjsoal̲en Dios Be' La'y l̲e'e dan' benle kan z̲nna da' bchi'le Moisés na' o dan' bejl̲e'le diža' chawen' da' bénlele?

3 ¿Nakx̲kze goken nakle benne' bi nnezle ki? Wzó l̲awle nakle che Dios dan' zoal̲en Dios Be' La'y l̲e'e. ¿Žéklele žakze chele gak gonle ga gak dot l̲i l̲aže' kan nakle che Dios?

4 ¿Dáche'ze gok chele yógo'te dan' wz̲áka'le? ¡Bi goken ki!

5 Kate' Dios žsel̲e'e Dios Be' La'y nich yedjsóal̲ene' l̲e'e, na' žonne' l̲e'e latje gonle yel̲a' wak che ya'abá ka', ¿žone' ki dan' žonle kan z̲nna da' bchi'le Moisés na' o dan' žejl̲é'zele diža' chawen' da' bénlele?

6 Nyejw l̲e'e yiche la'y da' z̲nnan: “Bran bejl̲i'e che Dios, na' Dios wnné' nake' chawe' l̲awe' L̲e' dan' bejl̲i'e chie'.”

7 Che l̲en žal̲a' nnézlele, benne' ka' žejl̲é'gake' che Dios, l̲égakze' zej nake' da' li z̲a'só Bran na'.

8 Nyejw l̲e'e yiche la'y, da' bl̲a' l̲awn zga'ale kan
gon Dios, dan' z̲nnan, benne' zi'to' ka', benne'
chejl̲é'gake' chie' L̲e', gákgake' chawe' l̲awe' L̲e'. Che
l̲en Dios bl̲oe'ele' Bran na' zga'ale kan nak diža'
chawen', na' wnné': "L̲o na' Z̲a'só' gon chawa'a
benách ka' nníta'gake' dot yežlyó nga."
9 Ki naken, Bran na' bejl̲i'e che Dios, na' Dios
wnné' nake' chawe'. L̲ezka' na'a, Dios žone' chawe'
yógo'te benne' ka' žejl̲é'gake' chie' L̲e'.

10 Zej nbaga' z̲ia benne' ka' žx̲en l̲áže'gake'
yeyákgake' chawe' l̲aw Dios dan' žóngake' kan z̲nna
da' bchi'le Moisés. Ki naken dan' nyejw l̲e'e yiche
la'y da' z̲nnan: "Zej nbaga' z̲ia yógo'te benne' ka' bi
žóngake' dot da' z̲nna x̲tiže'e."
11 Na'a, nak bia' bi yeyák nitó benne' chawe' l̲aw
Dios dan' žone' da' z̲nna x̲tiže'e, dan' nyejw l̲e'e yiche
la'y da' z̲nnan: "Soa nban bennen' beyake' chawe'
l̲aw Dios dan' žejl̲i'e chie' L̲e'."
12 Kan žeyák chawe' l̲aw Dios no benne' žejl̲i'e
che Benne' Criston' nžan' kan nak che benne' žx̲en
l̲aže'e yeyake' chawe' l̲awe' L̲e' dan' žone' kan wnná
Moisés na'. Nyejw l̲e'e yiche la'y da' z̲nnan: "Soa
nban no benne' žone' dot da' z̲nna x̲tiže'e."

13 Benne' Criston' beslé' žo'o l̲o na' da' z̲chogen
chežo gatžo da' nyejwn l̲e'e x̲tiža' Moisés na', dan'
bi'e latje wžóg chie' gate' l̲o wlazžo žo'o. Ki naken,
dan' nyejw l̲e'e yiche la'y da' z̲nnan: "Zej nbaga' z̲ia
yógo'te benne' ka' zej de'e to l̲e'e yag."
14 Ka' goken che Benne' Criston' nich gak gon
Dios kan bchebe l̲aže'e gone' che Bran, katen'
wnné' gon chawe'e benách zi'to' ka' l̲o na' Jesús,
Benne' Criston', nich gak gone' ga yedjsoal̲en Dios

Be' La'y žo'o cha' chejl̲e'žo chie' L̲e', kan bchebe l̲aže' Dios gone'.

Da' bchi'le Moisés žo'o, na' da' bchebe l̲aže' Dios gone'

15 Na'a, z̲í'na'do' ka', žapa' l̲e'e to da' žsaka' l̲eba', to
da' žaken chežo, na' z̲nnia': Kate' chope benne' ka'
ba béngake' toze x̲tíža'gake', na' ba ben chóchgake'
dižan', naž bi gak nitó benne' wché'en, na' bi gak
no benne' wzanen'.
16 Dios bchebe l̲aže'e to da' gone' che Bran, na'
che Z̲a'sóe'. Gan nyejw l̲e'e yiche da' ni, bi z̲nnan:
“z̲a'sóe' ka'”, da' z̲chal̲jen chegak benne' zan, san
z̲nnan: “che Z̲a'sóe'.” Da' ni z̲chal̲jen che toze Benne',
Benne' Criston'.
17 Da' ni žénela' nnia': Dios bene' toze diža' l̲en
Bran na', na' bchebe l̲aže'e gone' kan z̲nna da'
wnné'. Na'a, da' nyejw l̲e'e x̲tiža' Dios, da' bchi'le
Dios benne' judío ka' tape gaywá' chi žoa yiz wdé
katen' gože' Bran na' dan', bi gak yeká'an dan'
bchebe l̲aže' Dios gonen', na' bi gak wsol̲en.
18 Na'a, cha' žal̲a' gonžo kan z̲nna x̲tiža' Moisés na'
nich si'žo da' bchebe l̲aže' Dios gonze', biž naken to
da' bchebe l̲aže'e gonze'. Dios žonze' ki dan' bchebe
l̲aže'e gone' ki che Bran na'.
19 Cha' ki naken, ¿biz̲ chen' bchi'le Dios benách
ka' da' nyejwn l̲o da' bzoj Moisés na'? Dios bchi'le'
benách ka' ki nich gak bia' z̲ia da' zej nbage'e, san
goken ki toze kate' bžinte ža na' bl̲a' l̲aw Z̲a'só Bran
na', Bennen' bchebe l̲aže' Dios wnez̲jwe' chie'. Da'
nyejwn l̲o x̲tiža' Dios bsel̲e'en yežlyó nga l̲o na'gak
wbás che ya'abá ka', na' Moisés bdie' dižan' l̲awgak
benách ka'.

20 Kate' toze benne' zoa da' zchebe laže'e gonen', bi žon byenen soa no benne' wdíe' dižan', na' Dios, toze' nake'.

Biz chen' gož Dios benách ka' góngake' da' zej nyejw lo da' bzoj Moisés

21 Na'a, kan nak da' nyejwn lo xtiža' Dios, ¿naken tlebe len dan' bchebe laže' Dios gone'? O'o. Chela' bchi'le Dios žo'o gonžo da' gak gonen ga soažo nbanžo to chi'ize, naž gak yeyakžo chawe' law Dios cha' gonžo kan znna xtiže'e.

22 San da' nyejwn le'e yiche la'y znnan yógo'težo nbága'žo dola'. Ki naken nich gak si'žo dan' bchebe laže' Dios gata' chežo cha' chejle'žo che Jesús, Benne' Criston'.

23 Kate' bi na' žin ža gak chejle'žo che Benne' Criston', da' znna xtiže'e bchi'len žo'o, kan zoa da' zchi'len to benne' nyejwe' liž ya. Ka' goken na' zejte ža gok bia' gak yeyakžo chawe' law Dios cha' chejle'žo chie' Le'.

24 Ki naken, da' znna xtiža' Dios bchi'len žo'o, na' goken chežo ka to benne' bsedle' žo'o na' zejte ža bloe'e law Jesús, Benne' Criston', nich gak yeyakžo chawe' law Dios cha' chejle'žo chie' Le'.

25 Na'a, dan' ba bžin ža gak yeyakžo chawe' law Dios cha' chejle'žo che Benne' Criston', dan' bsedlen žo'o biž zchi'len žo'o.

26 Yógo'tele le'e nakle zi'nkze Dios dan' žejle'le che Jesús, Benne' Criston', na' ba nakle toze len Le'.

27 Yógo'te benne' ka', benne' bezóagake' nis nich yeákgake' toze len Jesús, Benne' Criston', ba beyákgake' kan nakkze' Le'.

28 Biž zej nžoj chople benne' judío ka' len benne' zi'to' ka', na' biž zej nžoj chople benne' ndo'w ka'

l̲en benne' ka' bi zej ndo'e, na' biž zej nžoj chople benne' byo ka' l̲en no'le ka'. Kate' beyakle toze l̲en Jesús, Benne' Criston', yógo'tele l̲ezka' beyakle toze l̲en lježle tole yetole.

29 Na'a, cha' nakle che Benne' Criston', l̲ezka' nakle z̲a'só Bran, na' nzi'le dan' bchebe l̲aže' Dios wnez̲jwe' che Bran na'.

4

1 Da' ni naken da' žénela' nnia': Kate' ne z̲bez to x̲kwide' byo ža wl̲oé'e l̲aw x̲abe' ba žeyál̲a'be' si'be' da' žal̲a' wka'ne' chebe', ne nakbe' ka to bi' ndo'w, l̲a'kze da' li yógo'te gaken chebe'.

2 Kate' ne zejbe' yiz kwide' chebe', zej nnita' benne' ka' z̲chí'igekle' l̲ebe', na' z̲kóngekle' žin da' žal̲a' gaken chebe' na' zejte ža ba bdix̲jw x̲abe' chebe'.

3 L̲ezka' žaken chežo. Katen' gokžo ka x̲kwide' ka', da' žónteze žongak benách ka' che yežlyó nga bchí'igeklen žo'o.

4 Naž kate' bza'a ža, Dios bsel̲e'e Z̲i'nkze' nga. Goke' z̲i'n to no'le kan nakžo žo'o, na' da' žsédgekle benne' judío ka' bchí'igeklen L̲e'.

5 Ka' goken chie' nich gok beslé' benne' ka' z̲chi'le x̲tiža' Moisés na' l̲égake', nich gak yeyakžo žo'o z̲i'nkze Dios.

6 Nich gak bia' ba nakle z̲i'nkze Dios, L̲e' bchize' Dios Be' La'y l̲o yichj l̲ázdo'le, na' L̲ekze' z̲chál̲jl̲ene' Dios l̲o wlazle l̲e'e, na' z̲nne': "X̲e."

7 Ki naken, ba nakle z̲i'nkze Dios, na' biž nakle ka benne' ndo'w ka'. Na'a, dan' nakle z̲i'nkze' L̲e', Dios na'kze ba bchebe l̲aže'e gonne' chele da' naken chie', dan' nakle toze l̲en Benne' Criston'.

Pablo že' la̱že'e benne' Galasia ka' žejlé'gake' che Jesús

8 Katen' bi na' gónbia'le Dios, gokle ka benne' ndo'w ka', na' bka'n ẕenle lo'a ka'. Bi zej nak lo'a ka' dios ka'.
9 Na'a, dan' nónbia'le Dios, o wak nnažo: dan' nonbia' Dios ḻe'e, ¿biẕ chen' žénelele yeyo'ole ḻo na' x̱tiža' Moisés na', da' bi žákḻenen nitó benne'? ¿Žénelele gakle da' yoble benne' ndo'w ka', nich gonle kan ẕnna x̱tiže'e?
10 Ẕka'n ẕenle to yetó ža, na' to yetó byo', na' to yetó da' žaken, na' to yetó yiz.
11 Ẕžeba' da' gak chele. Bena' žin gan zoale ḻe'e nich gónbia'le da' naken dot da' li. ¿Beyák dáche'ze žin da' bena'?
12 Žáta'yoela' ḻe'e, ẕí'na'do' ka', gakle kan naka' neda', dan' ba belá' ḻo na' dan' wnná Moisés na'. Ki žaḻa' gonle dan' beyaka' neda' kan gokle ḻe'e. Bi be da' ẕia benle chia' neda'.
13 Ba nnézkzelele biẕ chen' wzó ḻawa' ẕchaḻja' diža' chawen' gan zoale ḻe'e. Bchaḻjan' ga na' dan' gókḻi'a yižwé'.
14 Bi bka'nle neda' ka'ze, na' bi bzoale neda' cheḻa'ale ḻa'kze bgótelele ni'a che yižwé' chian'. Wdaple neda' ba la'ne, toze kan gaple ba la'ne to wbás che ya'abá, o kan gaple ba la'ne Jesús na'kze, Benne' Criston'.
15 Bebéḻe'elele ža na'. ¿Biẕkze goken chele dan' biž žaken ki chele? Da' ni gak nnia' kan goken chele: Chela' gok to da' sáke'le gonle, na' kwejle yej ḻawkzle, na' gonnlen chia' neda'.
16 Na'a, ¿žéklele beyaka' to benne' bi ẕḻe'ele' ḻe'e chawe' dan' goža' ḻe'e káteze naken?

17 Benne' ka' z̲chíx̲gake' l̲e'e že' l̲áže'gake' l̲e'e, san
kege nich gaken chawe' chele. Žénegekle' góngake'
ga kwej yichjle neto', na' we' l̲áže'le l̲égake'.
18 Na'a, chawe' naken soa no benne' že' l̲aže'e l̲e'e,
san toze cha' naken nich gak chawe' chele. Ki že'
l̲áže'teza' l̲e'e, na' kégeze kate' ne zóal̲ena' l̲e'e.
19 L̲e'e, z̲í'na'do' ka', kan žak che to no'le za' galj
bi' že'n chie', z̲záka'l̲i'e, l̲ezka' z̲záka'l̲i'a neda' da'
yoble ni'a chele l̲e'e kate' žinže ža gakle dot kan nak
Benne' Criston'.
20 Žak l̲áže'l̲i'a sóal̲ena' l̲e'e na'a nich gak
wchálj̲l̲ena' l̲e'e to diža' nža', dan' že' zedla' ni'a
chele.

Da' žsedle da' goken che Agar, na' che Sara, z̲o'le Bran

21 Na'a, nólele l̲e'e žénelele wdé kwinle l̲o na' da'
bchi'le Moisés na', le wia da' ni da' nnia'. ¿Batkle bze
nagle da' z̲nna x̲tiža' Moisés na'?
22 L̲o x̲tiže'e z̲nnan ki: “Wnníta'gak chope x̲kwide'
byo ka' che Bran. Tobe' gokbe' z̲i'n to no'le ndo'w,
na' yetobe' gokbe' z̲i'n to no'le bi ndo'e.
23 Z̲i'n no'le ndo'w na' goljbe' l̲o ni'a l̲o na' to
benne' kan žaljgak yógo'te x̲kwide' ka', san z̲i'n no'le
bi ndo'e na' goljbe' dan' bchebe l̲aže' Dios gone' ga
galjbe'.”
24 Da' ni naken to da' žsaka' l̲eben. Kan gok chegak
chope no'le ki žsedlen kan zej nak chope diža' nžag,
da' ka' Dios bénl̲ene' benách ka'. To diža' nžag na'
naken da' ben Dios l̲aw ya'a Sinaí, na' da' goken
che Agar, no'le ndo'w che Sara z̲l̲oe'elen kan naken.
Benne' ka' zej nzi' diža' nžag ni zej nake' ka z̲i'n
Agar na', na' zej nake' ka benne' ndo'w ka' l̲o na'
diža' nžag na'.

25 Da' gok Agar na' l̲ezka' z̲l̲oe'elen kan nak ya'a
Sinaí, dan' žen' gan nbab Arabia, na' l̲ezka' z̲l̲oe'elen
kan nak yež Jerusalén dan' žen' na'a ža, dan' naken
ka to benne' ndo'w tz̲en l̲en benne' ka' zej nnite'e l̲o
yežen'.
26 San bi ndo'gak benách ka' che Jerusalén na' da'
žen' ya'abá che Dios, na' žo'o ni nakžo benách wláž
ka' che yežen'.
27 Nyejw l̲e'e yiche la'y da' z̲nnan:
Bebél, no'le wbíž, bi zoa z̲i'no'.
L̲o yel̲a' žebél chio' wžéžeya'a,
l̲a'kze batkle gok chio' da' z̲záka'kze to no'le
za' galj bi' že'n chie'.
Bebél l̲a'kze nbej yichjgak benách ka' le',
dan' Dios gone' ga yánl̲e'eže z̲i'no' ka'
ka x̲kwide' ka' che no'len' zóal̲ene' benne' byo chie'.
28 Z̲í'na'do' ka', žo'o ni nakžo kan gok Isaak, z̲i'n
Bran. Nakžo ka z̲a'só Bran na', x̲kwide' ka' bchebe
l̲aže' Dios gáljgakbe' chie'.
29 Kate' ža ka', x̲kwiden' goljbe' kan žaljgak
yógo'te x̲kwide' ka', wžía l̲áže'be' x̲kwiden', bin'
goljbe' ni'a che yel̲a' wak che Dios Be' La'y.
L̲ezka' žaken chežo na'a, želbía l̲áže'gak benách ka'
nníta'gake' yežlyó nga žo'o.
30 Na'a, ¿biz̲kze z̲nna da' nyejw l̲e'e yiche la'y? Ki
z̲nnan: "Bebéj no'le ndo'w na' na'le tz̲en l̲en z̲i'ne',
dan' bi gak si' z̲i'n no'len' tz̲en l̲en z̲i'n no'le bi ndo'e
da' bchebe l̲aže' Dios gatan' che z̲i'n no'le bi ndo'e
na'."
31 Ki naken, z̲í'na'do' ka', bi nakžo kan gok z̲i'n
no'le ndo'w na'. Žo'o nakžo ka z̲i'n no'le bi ndo'e
na'.

5

Le gape chi'i kwinle, nich ga'nle l̲o ye l̲a' želá

1 Ba belažo dan' beslá Benne' Criston' žo'o. Le soa choch cha', na' le ga'n l̲o ye l̲a' želá na'. Bi wzóa kwinle da' yoble l̲o na' da' bchi'le Moisés na', nich bi gakle ka benne' ndo'w ka' chen.

2 Le wzé nag da' z̲nnia'. Neda', Pablo, žapa' l̲e'e cha' gonnle no benne' latje choge' l̲o bel̲a' chele kan z̲nna da' bchi'le Moisés na', bi yebél̲enlele da' ben Benne' Criston'.

3 Da' yoble žénela' yapa' no benne' byo žwe'e latje no benne' choge' l̲o x̲pel̲e'e da' ni, žon byenen gone' dot da' z̲nna da' bchi'le Moisés na'.

4 Nólele l̲e'e žéklele yeyakle chawe' l̲aw Dios dan' žonle kan z̲nna x̲tiža' Moisés na', ba bkwásl̲enle Benne' Criston'. Ba bsanle da' žonn Dios chežo.

5 Žo'o ni žx̲en l̲áže'žo yeyakžo chawe' l̲aw Dios ni'a che yel̲a' wak che Dios Be' La'y dan' žejl̲e'žo che Benne' Criston'.

6 Cha' nakžo toze l̲en Jesús, Benne' Criston', bi be zaka' cha' nžog l̲o bel̲a' chežo kan z̲nna x̲tiža' Moisés na', o cha' bi nžog ki l̲o bel̲a' chežo. Da' záka'že naken chejl̲e'žo che Benne' Criston', da' gonen ga ži'ilžo lježžo ka'.

7 Cháwe'do' gok kan wzó l̲awle žonle ža na'. ¿Nakx̲kze goken bka'nle da' naken dot da' li?

8 Dios, Bennen' bl̲iže' l̲e'e, bi ben byene' benle ki.

9 Bi gal̲ l̲áže'le da' z̲nnan: “Láte'ze kwa zichj che yet x̲til žonen ga chaž dot kwa da' nzin' kwa zichjen'.”

10 Dan' nakžo toze l̲en X̲anžon', žx̲en l̲aža'a kan nak chele, sa' l̲áže'le tl̲ebe kan z̲za' l̲aža'a neda',

na' Dios wsaka' zi'e bennen' z̲chix̲e' l̲e'e, nóte'teze benne' nake'.
11 Na'a, kan nak chia' neda', z̲í'na'do' ka', zej nnita' benne' ka' z̲nnágake' žsedla' benách ka' žal̲a' chog l̲o bel̲a' chegak benne' byo ka' kan z̲nna da' bchi'le Moisés na'. Cha' žona' ki, ¿biz̲ chen' želbía l̲áže'gak benne' judío ka' neda'? Chela' žsedla' ki, bi ža'a nitó benne' neda' dan' z̲chal̲ja' kan got Benne' Criston' l̲e'e yag kroze.
12 Kan nak chegak benne' ka' z̲chíx̲gake' l̲e'e, benne' ka' žénegekle' chog l̲o bel̲a' chele, žak l̲aža'a chóggake' to chi'ize kwíngake'.
13 Kan nak chele, z̲í'na'do' ka', Dios bl̲iže' l̲e'e nich gakle benách nla ka'. Bi wkónlele žin yel̲a' želá na' nich gonle kan z̲dan l̲áže'zele, san nich gonle žin che lježle tole yetole, dan' nží'ilele lježle ka'.
14 Yógo'te da' z̲nna x̲tiža' Dios žon bennen' žone' kan z̲nna x̲tiža' Dios da' z̲nnan: "Žal̲a' ži'ilo' lježo' kan nži'il kwino'."
15 Na'a, cha' z̲nnele che lježle tole yetole, da' žonle naken kan žongak beko' yix̲e' snia ka', bia ka' žáwya'agakba', na' žáwgakba' ljéžgakba' ka'. Cha' ki žonle, le gape chi'i kwinle nich bi wžía yi'le lježle tole yetole.

Da' žonžo žakze chežo, na' da' žon Dios Be' La'y l̲o yichj l̲áz̲do'žo

16 Da' ni žapa' l̲e'e: le we' laže' gonle da' žénele Dios Be' La'y, na' naž biž gonle kan žénelele l̲o yel̲a' benachze chele.
17 Da' žénelžo gonžo l̲o yel̲a' benachze chežo bi naken tl̲ebe l̲en da' žénele Dios Be' La'y gonžon, na' da' žénele Dios Be' La'y bi naken tl̲ebe l̲en da' ka' žénelžo gonžo l̲o yel̲a' benachze chežo. Da' chopen

ki, bi zej naken tl̲ebe, na' che l̲en bi gak gonle kan
žénekzelele.
18 Na'a, cha' žonle kan žénele Dios Be' La'y, biž
yo'ole l̲o na' da' bchi'le Moisés na'.
19 Zej nak bia' da' žongak benách ka', benne' ka'
žóngake' kan žénele yel̲a' benachze chégake':
Z̲ka'n dítjgake' yel̲a' z̲chag na'.
Žóngake' da' z̲innj, na' da' kegle, na' da' bi naken
chawe'.
20 Z̲ka'n z̲éngake' lo'a ka', na' žóngake' yel̲a' wžá'.
Bi z̲l̲é'egekle' ljéžgake' ka' chawe', na' želdíl̲-l̲ene'
l̲égake'.
Z̲gé'egekle' ljéžgake' ka', na' želžé'e.
Z̲ze l̲áže'gake' da' kegle.
Želžój chóplegake', na' z̲béjgake' chel̲a'ale benách ka'.
21 Z̲dan l̲áže'gake' yel̲a' gape, na' žótgake' benách ka'.
Želzožle', na' žáwl̲e'egake'.
Z̲detlen žóngake' da' ka' žóngake'.
Da' zan da' ki žóngake'. Neda' z̲chi'la' l̲e'e na'a nich
bi gonle ki, kan bchi'la' l̲e'e zga'ale, z̲nnia': benne'
ka' žóngake' ki bi gak cházgake' gan z̲nna bia' Dios.
22 Na'a, nak bia' Dios Be' La'y žone' žin l̲o yichj
l̲áz̲do'žo dan' žonžo ki:
Nži'ilžo lješšo ka', na' žebél̲e'elžo.
Z̲ga'n ži yichj l̲áz̲do'žo, na' z̲bezžo z̲en l̲aže'.
Že' l̲áže'žo lješšo ka', na' nakžo ži'i l̲aže'.
Žonžo kan z̲nnažo.
23 Nakžo gax̲jw l̲aže', na' z̲nna bia'žo kwinžo.
Da' bchi'le Moisés žo'o bi z̲ži'il che da' ki.
24 Benne' ka' zej nake' che Benne' Criston' biž
žóngake' kan žénekzegekle', na' bi žóngake' da' z̲danze
l̲áže'gake' l̲o yel̲a' benachze chégake'.

25 Dios Be' La'y nbánlenžo. Lekze' žala' nna bi'e žo'o
kan nak yógo'te da' žonžo.
26 Bi žala' wká'n zen kwinžo, na' bi wcha'žo lješšo
tožo yetožo, na' bi ge'elžo lješšo tožo yetožo.

6

Žala' gáklenžo lješšo ka'

1 Na'a, zí'na'do' ka', cha' lé'elele žon to lježle dola',
naž nólele le'e zoalen Dios Be' La'y le'e, žala' gonle
ga yeyát laže' bennen', san žon byenen gonle ki lo
yela' gaxjw laže' chele, na' le gape chi'i kwinle nich
bi gon da' xiwe' ga bága'le dola'.
2 Le gaklen lježle tole yetole kan nak ywa' da'
nbága'le. Cha' gonle ki, na' gonle kan znna da' gož
Benne' Criston' žo'o gonžo.
3 Cha' zoa no benne' žekle' nake' benne' zen, san
bi be nake', benne' ni žon láže'le' la' kwinze'.
4 To to benne' žala' wie' binlo da' žonkze'. Naž
cha' yežoje' chawe', gak wká'n zen kwine' kan nak
da' ba bene', na' bi gon byenen wie' kan bengak
yezika' benách ka' cha' bene' le' da' nakže chawe'
o bi bene' ki.
5 To to benne' žala' we'e da' besbaga' Dios le'.
6 Cha' zoa no benne' žsedle' le'e diža' chawen',
žala' wnézjwle bennen' žsedle' le'e late' da' den
chele.
7 Bi gon laže'l kwinle, dan' bi gak gon láže'lele
Dios. Yelaple kan nak da' gozle.
8 Cha' da' žazle zej naken da' ka' žonle kan zdanze
láže'le lo yela' benachze chele, na' da' yelaple gaken
yela' got. Cha' da' žazle zej naken da' ka' žonle kan
žaz laže' Dios Be' La'y, na' yelaple da' gonn Dios Be'
La'y chele, da' naken yela' nban da' zejlí kanne.

9 Ki naken, bi žala' wsanžo gonžo da' naken
chawe', na' cha' bi yekwaszo, žin ža yelapžon.
10 Che len, bátteze gata' latje chežo, žala' gonžo
da' nak chawe' chegak yógo'te benách ka', na' da'
naken blo, žala' gonžo ki chegak lješšo ka', benne'
žejlé'gake' che Benne' Criston'.

Da' bzoj Pablo kate' ze lawte

11 Le wia kato da' zen diža' ni da' zzoja' nga chele
len na' kwina'.
12 Benne' ka' žénegekle' góngake' ga chog lo bela'
chele kan znna da' bchi'le Moisés na', žóngake' ki
nich yežójgake' chawe' lawgak benne' judío ka', nich
bi kwia láže'gake' légake' dan' zcháljgake' kan got
Benne' Criston' le'e yag kroze.
13 Na'a, benne' byo ka' nžog lo bela' chégake' kan
znna da' bchi'le Moisés na', bi žóngake' dot kan znna
da' bchi'le'. Žénegekle' góngake' ga chog lo bela'
chele nich gak wká'n zen kwíngake' dan' gata' latje
chégake' nna biá'gake' le'e.
14 Kan nak chia' neda', wká'n zena' toze da' ben
Xanžo Jesús, Benne' Criston', katen' gote' le'e yag
kroze. Ni'a che da' ben Benne' Criston' le'e yag
kroze, da' žen' yežlyó nga naken chia' neda' ka
to da' ba naten, na' bi že' laža'an, na' neda' naka'
chegak benách ka' nníta'gake' yežlyó nga ka to
benne' gat, na' bi gak yekwásgake' neda'.
15 Cha' nakžo toze len Jesús, Benne' Criston', bi be
zaka' cha' nžog lo bela' chežo kan znna xtiža' Moisés
na', o cha' bi nžog ki lo bela' chežo. Da' záka'kze
naken gakžo benách kobe lo yichj lázdo'žo.
16 Yógo'te benne' ka', benne' žóngake' kan znna
da' žsedla' nga, na' yógo'te benne' ka' zej nake' che

Dios, znnabla' Dios wká'n žie' yichj lázdo'gake', na' yeyache' laže'e légake'.

17 Na'a so law, biž gak no benne' gone' ga kwe' zedla' neda', dan' zej že' lo xpela'a yiž ka' da' zej nak bian' naka' wen žin che Xanžo Jesusen'.

18 Na'a, zí'na'do' ka', znnabla' Xanžo Jesús, Benne' Criston', gon chawe'e le'e. Ka'kze gaken.

Diža' chawe' kub len Salmo ka'
New Testament and Psalms in Zapotec, Yatee (MX:zty:Zapotec, Yatee)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yatee

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yatee [zty], Mexico

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Psalms

in Zapotec, Yatee

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
0bfe09c1-2c81-5cea-8249-8c76af5de080